



Ny-Ålesund, 21.10.21

## AREALPLAN / LAND-USE PLAN Ny-Ålesund 2022-2032

### Kunngjøring av endelig planprogram / *Public announcement final planning program*

Kings Bay AS som planansvarlig for Ny-Ålesund planområde kunngjør med dette at planprogram for rullering av arealplan er fastsatt. Endelig planprogram datert 21.10.21 kunngjøres slik at rammene og forutsetningene for planarbeidet kan bli gjenstand for offentlig debatt, jfr. svalbardmiljøloven § 50, 3. ledd.

***Kings Bay as responsible for the Ny-Ålesund planning area hereby announces that the planning program for revision of land-use plan is determined. In accordance with the Svalbard Environmental Protection Act § 50 the final planning programme dated 21.10.21 is publicised so that the framework and premises for the plan can be publicly debated.***

Gjeldende arealplan ble vedtatt i 2009. Formålet med rullering av arealplanen er å utarbeide et hensiktsmessig og oppdatert juridisk styringsverktøy for utvikling, bruk og vern av arealer og bebyggelse i Ny-Ålesund planområde i samsvar med oppdaterte rammebetingelser og overordna føringer. Planens tidshorizont er 10 år.

Utkast til planprogram ble lagt ut til offentlig høring sommeren 2021. Uttalelser med føring og innspill til planprogrammet mht. utredningstema og kunnskapsgrunnlag er innarbeidet i det endelige planprogrammet. Alle innspill og uttalelser fra høringsrunden legges til grunn for det videre plan- og utredningsarbeidet. Fastsatt planprogram gjør rede for plan- og utredningsarbeidets rammer og innhold, planprosessen og opplegg for medvirkning.

***The current land use plan was adopted in 2009. The purpose for circulating the land use plan is to prepare an appropriate and updated legal management tool for development, use and protection of areas and buildings in the Ny-Ålesund planning area in accordance with updated framework conditions and overarching guidelines. The time horizon for the plan is 10 years.***

***Draft planning programme has been put out for public review during summer 2021. Statements with guidance and suggestions for the planning programme with respect to assessment topics and knowledge basis are incorporated in the final planning programme. All suggestions and statements from the consultation round will be used as a basis for the planning and assessment work in the future. The final planning programme describes the framework and content of the planning and assessment work, the planning process and arrangements for public participation.***

Endelig planprogram datert 21.10.21 er vedlagt her og publisert på / ***Final planning program dated 21.10.21 is attached and also published on [www.kingsbay.no](http://www.kingsbay.no) and [www.nyalesundresearch.no](http://www.nyalesundresearch.no)***

Spørsmål og innspill til planarbeidet rettes til / ***Questions and comments to the planning work are directed to Kings Bay AS v/rådgiver Hanne Karin Tollan, [adviser@kingsbay.no](mailto:adviser@kingsbay.no), tlf. 79027283.***

Med hilsen / Regards  
Kings Bay AS

Hanne Karin Tollan  
Adviser